



# Parlamentarios Globales para el **HÁBITAT**

Peter Götz

Deputy of the Federal  
Republic of Germany

President of the Global  
Parliamentarians on Habitat

**Peter Götz**  
**Diputado del Bundestag alemán**

**Presidente del Consejo Directivo del Grupo Mundial  
de Parlamentarios para el Hábitat**



**7<sup>th</sup> Global Forum**

**Global Parliamentarians on Habitat**  
Zadar, Croatia, 18-20 May 2011



## **Discurso**

**Inauguración**  
**Iglesia de San Donato**  
**18. 05. 2011.**

German Bundestag  
Platz der Republik 1  
11011 Berlin  
GERMANY

Tel. +49-30-227-74928  
Fax: +49-30-227-76862

[peter.goetz@bundestag.de](mailto:peter.goetz@bundestag.de)  
[www.goetzpeter.de](http://www.goetzpeter.de)

Lo pronunciado tiene prioridad.

GOOD LAWS FOR A BETTER HABITAT

- **Hon. Jerko Rošin**, Presidente de los Parlamentarios Globales para el Hábitat europeos
- **Hon. Luka Bebić**, Presidente del Parlamento Croata
- **Sr. Zvonimir Vrančić**, Alcalde de la Ciudad de Zadar
- **Sr. Dražen Grgurović**, Vicealcalde de la Ciudad de Zadar
- **Sr. Ante Uglešić**, Rector de la Universidad de Zadar
- **Sr. Srećko Jelušić**, Vicerector de la Universidad de Zadar
- **Sr. Miljenko Domijan**, Conservador principal del Ministerio de Cultura de la República de Croacia

Excelencias,  
Estimados colegas,  
Distinguidos invitados,  
Señoras y señores,

Les deseo una calurosa bienvenida en nombre propio y del Consejo Directivo de los Parlamentarios Globales para el Hábitat. Es un gran placer poder contar con su presencia tan numerosa en nuestro Foro.

Quisiera aprovechar esta oportunidad para expresar nuestro agradecimiento a nuestro anfitrión, el Parlamento Croata, aquí representado por el más alto nivel, por su Presidente Sr. Luka Bebić. Gracias, Sr. Presidente Bebić por el honor de venir a inaugurar personalmente nuestro Séptimo Foro Global.

Nuestros agradecimientos especiales van para la Ciudad de Zadar. Deseo agradecerle al Sr. Alcalde Zvonimir Vrančić y el Sr. Vicealcalde Dražen Grgurović por su cordial hospitalidad. Estamos muy felices de poder realizar nuestro Foro en una ciudad tan rica en cultura, historia y bellezas naturales.

Me acuerdo muy bien de lo convincente que fue Dražen Grgurović al presentarnos la ciudad de Zadar en nuestro último Foro en marzo de 2010 en Rio de Janeiro, Brasil. Después de aquella presentación había resultado ser muy fácil elegir esta ciudad única para nuestra conferencia.

También quisiera agradecer muy amablemente al Rector de la Universidad de Zadar, Dr. Ante Uglešić, y al Vicerector, Dr. Srećko Jelušić, por su maravilloso apoyo. Su Universidad histórica es un lugar extraordinario para nuestras discusiones.

Agradecemos a todos los patrocinadores de Zadar por su valiosa contribución para que esta conferencia sea exitosa.

Muchísimas gracias a mi colega Jerko Rošin, diputado del Parlamento Croata, y recién elegido nuevo Presidente del Consejo Europeo de los Parlamentarios Globales para el Hábitat por su dedicación a la conferencia. Él ha preparado esta conferencia junto con un excelente equipo de la ciudad de Zadar, el Parlamento

Croata, el Gobierno de la República de Croacia, en cooperación muy estrecha con nuestro Secretario General. Muchísimas gracias, Jerko.

Señoras y señores,

Los Parlamentarios Globales ya han tenido Foros Globales en Estambul, Cancún, Manila, Berlín y en Rabat.

En marzo de 2010 Rio de Janeiro, Brasil, fue la anfitriona de nuestro Sexto Foro Global. Estoy muy contento de poder dar la bienvenida a nuestro compañero de Rio, Eliomar Coelho de la Camara Municipal do Rio de Janeiro (y su simpática esposa Gabriela) Eliomar, ¡bienvenido!

La Declaración que adoptamos en Rio demuestra firmemente la influencia de nuestro presidente del Foro Global para el Hábitat de muchos años y actual presidente de los Ex-parlamentarios, Óscar López Velarde Vega. Querido Óscar, gracias por venir a Zadar desde México, ¡bienvenido!

El Séptimo Foro de los Parlamentarios Globales para el Hábitat tiene lugar en esta preciosa ciudad de Zadar, Croacia.

Como saben, los Parlamentarios Globales para el Hábitat tienen una estrecha colaboración con la Organización de las Naciones Unidas. Nosotros nos ocupamos del desarrollo urbano sostenible y de la mejora de las condiciones de vida y vivienda en nuestros países y en todo el mundo. Nos apoyamos en el principio de sostenibilidad y en la conexión de requerimientos del medio ambiente, la sociedad y la economía. Esta tarea es una tarea permanente a cumplir.

El tema de nuestra conferencia es "Leyes buenas para un Hábitat mejor". En los próximos dos días queremos intercambiar nuestras experiencias y desarrollar soluciones para las cuestiones relativas al "Cambio climático y ciudades costales" y las cuestiones relacionadas

con los "Legisladores como motores de cambio". El resultado de nuestras discusiones quedará formulado en la "Declaración de Zadar" y como tal, será presentado ante nuestros parlamentarios para la implementación.

Además, los consejos regionales de los Parlamentarios Globales para el Hábitat de África, Asia, América y Europa se han reunido hoy en la Universidad de Zadar, y algunos de ellos han elegido directores nuevos. Estoy muy contento de tener a todos nuestros presidentes regionales presentes aquí en Zadar y nuevamente quisiera dar la bienvenida al nuevo presidente de la región europea, **Sr. Jerko Rošin de Croacia** y al nuevo presidente de la región de Asia, **Senador Gregorio B. Honasan II de Filipinas**. Les deseo la bienvenida en nombre del presidente de la región de América, senador Fidel Pacheco Ricardo Rodríguez de México, quien fue nombrado en septiembre de 2010, y en nombre de la presidenta africana Margaret Zziwa-Nantongo de Uganda que fue reelegida hace unas semanas en Nairobi.

Es muy conveniente de que hoy estén presentes los presidentes de todos los continentes. Este hecho no solo confirma el atractivo de Croacia y de la ciudad de Zadar, sino también que somos una organización internacional de parlamentarios que uniendo las fuerzas puede enfrentarse a los desafíos del futuro. Mañana, los presidentes regionales nos presentarán sus informes sobre las actividades en sus respectivos continentes.

Señoras y señores,  
desde el principio, el objetivo de nuestra organización fue apoyar ONU-HÁBITAT. El contacto directo con ONU-HÁBITAT y sus socios sigue siendo un compromiso importante para los Parlamentarios Globales.

Desde agosto de 2010, Dr. Joan Clos es el nuevo Director Ejecutivo de ONU-HÁBITAT. Tuve la oportunidad de hablar con él en Nairobi

sobre nuestra colaboración en futuro. Estoy convencido de que bajo su liderazgo la buena cooperación con ONU-HÁBITAT se continuará y que conjuntamente realizaremos proyectos y objetivos comunes.

Desafortunadamente, en el último momento, Dr. Clos tuvo que cancelar su participación en este foro. Por tanto, le pidió al Dr. Markandey Rai, Jefe de la unidad de los Parlamentarios Globales en el Departamento para la Supervisión e Investigación en ONU-HÁBITAT que lo representara.

Gracias a su apoyo, los Parlamentarios Globales han podido realizar una muy buena colaboración con ONU-HÁBITAT. Bienvenido Markandey Rai.

Señoras y señores,

El mundo está cambiando a una gran velocidad. A mediados del siglo diecinueve tres de diez personas vivían en áreas urbanas. Hoy en día, ese número ha sobrepasado la mitad. A finales del siglo dos terceras partes de la población mundial vivirán en ciudades y centros urbanos, de los cuales 1.4 mil millones en barrios bajos.

La urbanización y la dirección de esa urbanización hacia un sentido sostenible debería ser el tema del siglo veintiuno. Por consiguiente, el diálogo internacional sobre este tema del futuro es más importante que nunca.

Señoras y señores,

En los próximos dos días deseamos plantearnos la pregunta de ¿cómo podemos nosotros, siendo legisladores, traer unos cambios positivos? Deseamos discutir sobre cómo vamos a proteger las ciudades costales, tales como las ciudades de la costa adriática, y otras muchas en diferentes partes del mundo entero, del cambio climático y sobre cómo las ciudades mismas pueden combatir dicho

problema.

No obstante, tenemos que tratar las causas también.

La urbanización es un proceso global que causa grandes problemas. Muchas megaciudades se han convertido en una pesadilla para las políticas de vivienda. Es en esos lugares donde nosotros tenemos que cortar el círculo vicioso de pobreza, hambre, falta de vivienda, falta de educación, falta de trabajo y la indiferencia hacia el ser humano, otros seres y el medio ambiente.

Si no logramos resolver los problemas de la sociedad, el medio ambiente y la economía pronto, podemos esperar disturbios sociales, crímenes, violaciones de los derechos humanos, motines, guerras civiles, con las que se enfrentan muchos países hoy en día.

Sabemos muy bien lo difícil que es reunir los recursos humanos y económicos necesarios para influir en el proceso de urbanización de manera positiva, y sobre todo sostenible.

Nosotros, los parlamentarios, tenemos una responsabilidad particular a la hora de afrontar estos desafíos tan complejos. Es el deber que recibimos de los votantes en nuestros países.

El cambio climático sigue siendo el mayor desafío a nivel social, político y económico que todos tendremos que afrontar en las próximas décadas.

- Aparte de las cuestiones de financiación, tenemos que enfrentarnos a estos retos con mayor intensidad apoyándonos en los ideales de las mentes jóvenes y las ideas creativas que en todas partes del mundo se desarrollan mejor en democracia y libertad.

- Para mejorar la vida de los hombres tenemos que crear nuevas asociaciones responsables a todos los niveles.

- Tenemos que presentar el tema eficazmente ante nuestros gobiernos. Los parlamentarios y las ciudades deben colaborar en este proceso político.
- Los problemas principales del futuro se encuentran en nuestras ciudades, con lo cual las soluciones a esos problemas sólo se pueden encontrar trabajando conjuntamente con nuestras ciudades.
- Tenemos que guiar a los habitantes de las ciudades por esta vía difícil y facilitarles la participación en este proceso de desarrollo.



En los próximos días quisiéramos crear unos puntos de vista comunes, introducirlos en nuestros parlamentos nacionales y pedir a nuestros gobiernos a que actúen.

Una vez más, quiero expresarles nuestro agradecimiento por venir a Zadar.

Señoras y señores,

Espero que tengamos numerosas discusiones enfocadas en nuestro deseo común de iniciar la realización de unos cambios positivos.

Sr. Presidente Bebić, nuevamente le agradezco su hospitalidad.

Estoy muy convencido de que nuestro Séptimo Foro Global quedara marcado en la historia de los Parlamentarios Globales para el Hábitat. ¡Vale la pena trabajar por un mundo mejor!

Gracias por su atención.